



Број: 17-14-1-4387-2/18
Сарајево, 28. новембра 2018. године

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 29-11-2018			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Kadmi broj	Broj priloga
01, 02	-05-2	-2585	/18

B

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман број 1 на Споразум о финансирању од 27.8.2007. године закључен између Босне и Херцеговине, коју представља Министарство финансија и трезора и KfW-а, Франкфурт на Мајни („KfW“), као уговорних страна за Кредитни гарантни фонд III за промовисање микро, малих и средњих предузећа. Амандман је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине, 23. маја 2018. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

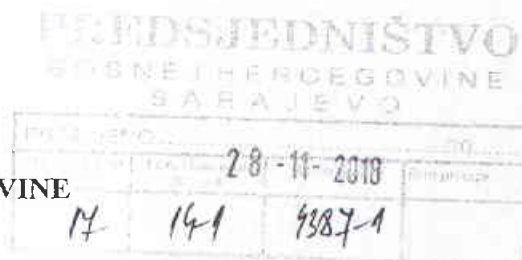
ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Зоран Ђерић



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-41-05-3-34841/18
Sarajevo, 06.11.2018. godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO



PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 1 na Sporazum o finansiranju od 27.08.2007., dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 1 na Sporazum o finansiranju od 27.08.2007. godine između Bosne i Hercegovine, koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora i KfW-a, Frankfurt na Majni kao ugovornih strana za Kreditni garantni fond III za promoviranje mikro, malih i srednjih poduzeća.

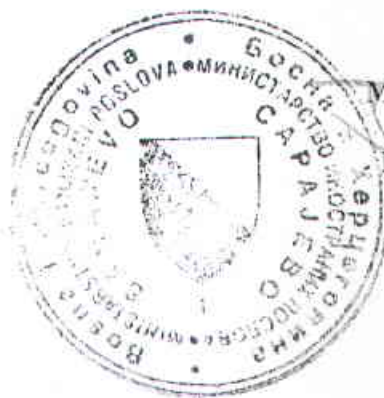
Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 47. redovnoj sjednici održanoj 10. maja 2018. godine donijelo Odluku o prihvatanju Amandmana broj 1 na Sporazum o finansiranju od 27.08.2007. godine i za potpisnika ovlastilo Ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, na svojoj 136. sjednici održanoj 20. marta 2018. godine utvrdilo je Prijedlog amandmana 1 na Sporazum o finansiranju od 27.08.2007. godine, između Bosne i Hercegovine, koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora, i KfW-a, Frankfurt na Majni („KfW“).

Gđin. Vjekoslav Bevanda, ministar finansija i trezora BiH je potpisao predmetni Amandman za Bosnu i Hercegovinu dana 23. maja 2018. godine, na engleskom jeziku.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije.

Prilog: kao u tekstu



MINISTAR

Igor Crnadak

Datum, 05.06.2018.

AMANDMAN BR. 1

na

sporazum o financiranju

od 27.8.2007.

između

Bosne i Hercegovine,

koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora

i

KfW-a, Frankfurt na Majni

(„KfW“)

zajednički „Ugovorne strane“

Fond za kreditne garancije III za promoviranje mikro, malih i srednjih poduzeća (MSME)

Preambula

- a. Dana 27.8.2007. godine, KfW i Vlada Bosne i Hercegovine zaključili su sporazum o financiranju i iznosu od 5.112.918,81 EUR („Iznos iz CGF-a III“) vezan za uspostavljanje fonda za kreditne garancije („CGF“) („**Sporazum o CGF-u III**“) i sporazum o arbitraži koji se na njega odnosi („**Sporazum o arbitraži**“).
- b. Djelomični iznos od 4.361.610,22 EUR Iznosa iz CGF-a više nije potreban za CGF („**Slobodni iznos iz CGF-a**“). Djelomični iznos od 383.468,90 EUR Iznosa iz CGF-a se još uvijek koristi za potrebe CGF-a („**Preostali iznos iz CGF-a**“). Kada preostali Iznos iz CGF-a više ne bude potreban ni za CGF, taj iznos također postaje Slobodni iznos iz CGF-a.
- c. Dana 16.11.2016. godine, Vijeće ministara i izaslanstvo njemačke Vlade su, između ostalog, dogovorili da koriste Iznos iz CGF-a III („**Dodatno financiranje EFBH-a**“) za povećanje Europskog fonda za Bosnu i Hercegovinu („**EFBH**“) uspostavljenog u okviru sporazuma o financiranju zaključenog između KfW-a i Vijeća ministara 27.2.2006. godine („**Sporazum o financiranju**“).
- d. Na datum ovog Sporazuma ili u tom razdoblju, Sporazum o financiranju se mijenja kako bi, između ostalog, bili definirani uvjeti ponovne upotrebe Slobodnog iznosa iz CGF-a III za Dodatno financiranje EFBH-a („**Sporazum o izmjenama i dopunama EFBH-a**“).
- e. Ugovorne strane ovim sporazumom („**Sporazum**“) imaju namjeru izmijeniti Sporazum o CGF-u III i Sporazum o arbitraži.

Usuglašeno je sljedeće:

Poglavlje 1.

Definicije

Ovisno o bilo kojoj izričito suprotnoj odredbi u ovom Sporazumu ili osim ako kontekst drugačije nalaže, istaknuti izrazi korišteni u Sporazumu o CGF-u III imaju isto značenje i u ovom Sporazumu.

Poglavlje 2.

Izmjene Sporazuma o CGF-u III i Sporazum o arbitraži

Sporazum o CGF-u III i Sporazum o arbitraži se više ne primjenjuju na Slobodni iznos iz CGF-a. Naročito, Primatelj ovim putem potvrđuje da nema potraživanja od KfW-a u smislu Slobodnog iznosa iz CGF-a.

Sporazum o CGF-u III i Sporazum o arbitraži ostaje na snazi u vezi s Preostalim iznosom iz CGF-a. Sporazum o CGF-u III i Sporazum o arbitraži više se ne primjenjuju i prestaju imati pravni učinak kada (i) Preostali iznos iz CGF-a III više ne bude potreban za potrebe CGF-a, budući da je osnovna kreditna linija koju je EFBH odobrio odnosnoj partnerskoj instituciji koja se zadužuje u potpunosti otplaćena i (ii) 20.1.2019. godine, koji događaj nastupi prvi. Preostali iznos iz CGF-a III onda postaje Slobodni iznos iz CGF-a.

Slobodni iznos iz CGF-a se prebacuje sa Računa fonda za kreditne garancije kako je definirano u članu 3.3.I. Sporazuma o izmjenama i dopunama EFBH-a br. 6. Preostali iznos iz CGF-a (uključujući sve dodatne iznose koji pripadaju tom računu, ako postoje) prebacuje se sa Računa fonda za kreditne garancije definiranog u članu 3.3.II. Sporazuma o izmjenama i dopunama EFBH-a br. 6 čim takav iznos postane Slobodni iznos iz CGF-a, ali najkasnije 20.1.2019. godine. Bilo koji i svi dodatni iznosi koji pripadaju Računu fonda za kreditne garancije u bilo kojem razdoblju nakon 20.1.2019. godine će se prebaciti na postojeće CGF račune BiH u EFBH-u u svakom slučaju (u roku od deset (10) dana) nakon što relevantni iznos pristigne na Račun fonda za kreditne garancije.

Poglavlje 3

Razne odredbe

Sve druge odredbe Sporazuma o CGF-u III i Sporazuma o arbitraži ostaju nepromijenjene i na snazi, osim onih izmijenjenih ovim Sporazumom.

Pozivajući se na član 5.1. Sporazuma o CGF-u III, Ministarstvo financija i trezora ovim putem potvrđuje da je ovlašteno da zastupa Bosnu i Hercegovinu, kao ugovornu stranu s KfW-om, u Sporazumu o CGF-u III.

Sporazum o arbitraži i članovi 5.2., 7.1. do 7.4. Sporazuma o CGF-u III u potpunosti se primjenjuju *mutatis mutandis* na ovaj Sporazum kao što je to detaljno definirano ovim Sporazumom.

Ovaj Sporazum postaje efektivan nakon što ga potpišu obje ugovorne strane.

Ovaj Sporazum je potpisan na engleskom jeziku u dva primjerka, pri čemu svaka ugovorna strana zadržava po jedan primjerak.

Frankfurt na Majni

Sarajevo

Dana 05.06.2018.

Dana 23.05.2018.

Kfw /vlastoručni potpis nečitak/
Karsten Meier
Glavni voditelj projekta

/vlastoručni potpis nečitak/
Burkhard Margraf
Viši voditelj projekta

/vlastoručni potpis nečitak/
Vijeće ministara Bosne i Hercegovine
koje predstavlja Ministarstvo financija
i trezora